

医文精华

陈丽芬 朱一飞 郑延年 虞孝国

上海科学技术出版社

医 文 精 华

陈丽芬 朱一飞 郑延年 虞孝国
审阅 唐 耀

上海科学技术出版社

医 文 精 华

陈丽芬 朱一飞 郑延年 虞孝国

申阅 唐 耀

上海科学技术出版社出版

(上海瑞金二路450号)

新华书店上海发行所发行 江苏泗阳印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 5.75 字数 124,000

1988年2月第1版 1988年2月第1次印刷

印数: 1—7,700

ISBN 7-5323-0294-6/R·78

统一书号: 14119·1997 定价: 1.40 元

序

王紆运先生在《古文观止》序中云：“古文云者，别于用韵语对仗之骈偶文而言也，非谓古人文，故亦曰散文。”唐韩愈一反浮华雕琢，力求论理序事明畅，故人称为文起八代之衰。实为后世楷模。

中医医书皆文言，学语本者甚感难读，即难自学，为深造计，幸陈丽芬等四位同志乃竭心力，遴选若干篇文字，汇成一集，名曰《医文精华》。问序于余，余览之曰：“善哉！”阅其选，简而该，注释详而不繁，译文精而易懂，读之颇感兴趣，可以渐入文境，实为中医业余爱好者之良师益友也。

盖诸同志深谙教学之法，循循然善诱人，而作此书颇具意义。余深信学者必将欢迎之。

姜春华

一九八六年冬

前 言

祖国医药文献是我国珍贵的文化遗产之一，它凝结了我们祖先几千年来与疾病作斗争的丰富经验，它越来越引起人们的广泛重视。

终因时代久远，中医医书的文字比较难懂，给学习中医和爱好中医的同志，带来了一些困难。为此，我们从浩瀚的医籍中，选取了一部分有关医论、医话、医案中比较精采的文章和段落，加以翻译与注释，供大家学习医古文的参考。

本书分为医德篇、医术篇、养生篇、讽喻篇、医理篇和药物篇，还附有医学名言佳句以及医药卫生为题材的诗篇。

本书既可作为医学院校学生的课外读物，也可供广大中医业余爱好者阅读，更可作为参加中医自学考试者的辅助阅读资料。

本书在编写过程中，全国著名中医专家、上海医科大学姜春华教授热情惠予指导；还参考了诸家的选本和注释，在此特一并致以深切谢忱。

鉴于水平有限，书中缺点和纰漏在所未免，恳望行家与读者指教。

编 者

1986年11月

目 录

一、医德篇

忘欲探艺·····	2	好学不厌·····	15
智圆行方·····	5	胆大心细·····	16
素习医道·····	7	贵乎精一·····	20
大医风度·····	8	德重艺精·····	21
大医精诚·····	10	人命关天·····	23
宋清市药·····	11	书方共识·····	23
尽辞酬金·····	13	医乃仁术·····	25
诲人不倦·····	13		

二、医术篇

剖胸换心·····	28	未出所料·····	39
起死回生·····	29	烛照无爽·····	39
同病异治·····	33	博学医长·····	41
立吐一蛇·····	34	惊以为神·····	42
激怒则差·····	35	伯仁治痲·····	44
刮骨疗毒·····	35	体庵治狂·····	45
防微杜渐·····	36	蘑菇妙用·····	46
笔针破痈·····	37		

三、养生篇

四时阴阳	50
四气调神	51
得强则生	52
食有八忌	52
军避染病	54
养生之本	55
饮食五要	56
情欲适度	57

五禽之戏	62
养生之方	63
形神相亲	65
养性之道	66
劳能健身	68
速睡之法	69
防病未然	71
饮食之道	72

四、讽喻篇

五脏四轡	76
器官之喻	76
不死之方	78
治病如治国	79
不死之药	80
良医如良将	81
学医如学弈	82
病鼻怨言	83

医者推诿	83
医治驼背	89
指疾之喻	90
众医之鉴	94
用药如用兵	96
锡飴不辨	100
道士骗术	101

五、医理篇

异法方宜	104
病有六不治	108
病气之因	109
病入膏肓	110
讳疾忌医	111
庸医专补	113
尽告所患	114

除疾之道	115
医贵验真	118
饮食所伤	119
周知其故	122
医须周察	123
豁痰通经	125
医有八要	127

通则不痛..... 128

补虚去实..... 129

六、药物篇

疡医用药..... 132

不龟手药..... 133

神农尝草..... 134

麻药奇效..... 135

服药之鉴..... 137

楝皮去虫..... 142

红藤治虫..... 143

适时采药..... 144

何首乌传..... 147

单方治嗽..... 149

张锐施药..... 152

辨证用药..... 153

黄芩神效..... 154

药效之由..... 156

服药序次..... 157

附录一 医学名言一百句..... 159

附录二 医学诗词十八首..... 169

一、医 德 篇

忘 欲 探 艺

原文

余每览越人入虢之诊^①，望齐侯之色^②，未尝不慨叹其才秀也。怪当今居世之士^③，曾不留神医药，精究方术^④，上以疗君亲之疾，下以救贫贱之厄^⑤，中以保身长全^⑥，以养其生；竞逐荣势^⑦，企踵权豪^⑧，孜孜汲汲^⑨，惟名利是务^⑩；崇饰其末^⑪，忽弃其本^⑫，华其外而悴其内^⑬。皮之不存，毛将安附焉^⑭？卒然遭邪风之气^⑮，婴非常之疾^⑯，患及祸至，而方震栗^⑰，降志屈节^⑱，饮望巫祝^⑲，告穷归天^⑳，束手受败^㉑。赍百年之寿命^㉒，持至贵之重器^㉓，委付凡医，恣其所措^㉔。咄嗟呜呼^㉕，厥身已毙^㉖，神明消灭^㉗，变为异物，幽潜重泉^㉘，徒为啼泣。痛乎！举世昏迷，莫能觉悟，不惜其命，若是轻生，彼何荣势之云哉^㉙？而进不能爱人知人，退不能爱身知己，遇灾值祸，身居厄地，蒙蒙昧昧^㉚，惓若游魂^㉛。哀乎！趋世之士^㉜，驰竞浮华^㉝，不固根本，忘躯徇物^㉞，危若冰谷^㉟，至于^㊱是也。

选自张机《伤寒论》自序

注释

① 余：即张仲景（约公元150~219年）名机，字仲景。南阳涅阳（今河南省邓县人），我国古代杰出的医学家。

② 望齐侯之色：扁鹊通过望齐桓侯的脸色来断定他患病之事。

③ 居世之士：指当时社会上一些有名望的读书人。

④ 方术：泛指医药、卜筮、占验、炼丹等技艺。这里指医术。

⑮ 厄(è 扼):灾难。此处指疾病。

⑯ 长:长久保全,意谓长久健康。

⑰ 竞逐荣势:相互竞争着去追求荣贵和权势。

⑱ 企踵:踮起脚跟盼望。这里指仰慕。

⑲ 孜孜汲汲:急急忙忙的样子。

⑳ 惟名利是务:只追求名利。务,求。“惟……是……”是宾语前置结构。

㉑ 崇:崇尚,重视。饰:粉饰。末:细微末节。这里指名利权势之事。

㉒ 本:根本。这里指身体健康和医药技术。

㉓ 华:华丽。悴:憔悴。

㉔ 皮之不存,毛将安焉:这话出自《左传·僖公十四年》:“皮之不存,毛将焉傅”,意即皮都不存在了,毛将依附在哪里呢?意思是身体垮了,追求名利有什么用呢?

㉕ 卒(cù 促)然:突然。卒,同“猝”。

㉖ 婴:遭受。

㉗ 栗:同“慄”,发抖。

㉘ 降志屈节:降低志向丧失节操。即卑躬屈膝。

㉙ 钦:恭敬。巫祝:均指古代装神弄鬼,替人祈祷求神消灾祝福的巫师。

㉚ 告穷:这里指办法用尽。归天:归于天命。

㉛ 败:败坏,此处指死亡。

㉜ 賁(jī 机):持、带;以物送人。

㉝ 重器:此处指身体。

㉞ 恣:任凭。措:处置。

㉟ 咄嗟(duō 多 jiē 皆)呜呼:此处都是感叹词,连用以加强感叹语气。

㊱ 厥:他们,相当于“其”。毙:死亡。

㊲ 神明:精神意识。

- ⑮ 幽：深。潜：深藏。重泉：地层深处。
- ⑯ 彼：他们。之：是“云”的宾语“何荣势”前置的标志。
- ⑰ 蒙蒙昧昧：愚昧无知。
- ⑱ 蠢：同“蠢”。指那些愚蠢得象没有灵魂的人。
- ⑲ 趋：快走之意。
- ⑳ 浮华：表面的荣华，即虚浮的名利。
- ㉑ 徇：同“殉”。

㉒ 危若冰谷：比喻走在薄冰上、站在深渊边那样的危险。语出《诗经·小雅·小旻》：“战战兢兢，如临深渊，如履薄冰。”

译文

每当我看到扁鹊给虢太子治病、通过观望齐桓侯脸来断定他患病的记载时，未曾不为他高超的医术而赞叹不已。奇怪的是当今社会上一些有地位的读书之士，竟然不注重医药，不精心研究医药技术，虽能对上用医药来治疗君亲的疾患，对下救治贫苦人的病痛，对自己也可使身体长久健康。但他们只是争着去追求荣华，仰慕有权势的人，整天忙忙碌碌，为的只是追求名利，实际上只是些细微末节之事，而忽视身体健康及保养等这样一类的根本，结果外表看起来很华美，却使身体内部很衰弱。象这样皮肤不存在了，毛将依附在哪里呢？一旦遭到了病邪的突然侵入，染上了不寻常的疾病，等到祸患已经到来，才感到惊惧。于是卑躬屈膝，寄希望于巫师，等到那些骗人的迷信方法用尽时，只好归咎于天命，束手待死。或者把自己百岁之久的寿命，千金之重的贵体，交付于庸医，任其处置。唉呀！人已死了，思想也消灭了，变成粪土之类的东西，深埋于九泉之下，活着的人只是白白地为其死亡而哭泣。痛心啊！整个社会是那样的浑浑噩噩，没有觉悟，不爱惜自己的生命，象他们这样轻生之人，还谈什么荣华权势呢？对外他

们不能爱护人，了解人；对内不能爱护自身，了解自己。遇到灾祸时，身临险地，还是愚昧无知，愚蠢得象没有灵魂的人一样。多可悲啊！那些追求世俗名利的人，实际只追逐外表的荣华，不去巩固根本，把自己的身体作为名利的牺牲品，危险得如履薄冰，临深谷一样，他们竟然达到了这种严重的地步啊！

智 圆 行 方

原文

孙思邈曰：“良医导之以药石^①，救之以针剂^②，圣人和之以至德^③，辅之以人事^④，故形体有可愈之疾^⑤，天地有可消之灾^⑥。”

又曰：“胆欲大而心欲小，智欲圆而行欲方^⑦。《诗》曰‘如临深渊，如履薄冰，’谓小心也^⑧；‘赳赳武夫，公侯干城，’谓大胆也^⑨。‘不为利回，不为义疚，’行之方也^⑩；‘见机而作，不俟终日，’智之圆也^⑪。”

选自刘昫《旧唐书·孙思邈传》

注释

① 导之以药石：导，疏导。之，代词，疾病。药石，药物、砭石。以，介词，用（下同）。

② 救：救治。针剂：针刺和汤剂。

③ 和：协调。至德：高尚的道德。

④ 辅：辅助，协助。

⑤ 形体：人体。

⑥ 天地：指自然界。

⑦ 胆欲大而心欲小，智欲圆而行欲方。《新唐书·孙思邈传》云：“胆为之将，以果决为务，故欲大；心为之君，君尚恭，故欲小；智者动，天

之象，故欲圆；仁者静，地之象，故欲方。”明代，李中梓在他所著的《医宗必读》中，曾以此为题，详加论述。其大意是：行方，指行为方正；智圆，指知识丰富能灵活运用；心小，指诊断细心；胆大，指药如其证。孙氏以此作为医生树德立业的准则，后人多用作处世为人的箴言。

⑧ <诗>：指《诗经》。语出《诗经·小雅·小旻》。

⑨ 赳赳武夫，公侯干城：语出《诗经·周南·兔置》。赳赳，武貌；武夫，勇士；干城，捍卫之意。英勇的武将，为王公诸侯的捍卫者，出生入死，在所不辞。引申“胆大”。

⑩ 不为利回，不为义疚：语出《左传》昭公三十一年。为，介词，“被”。利，利欲。回，旋转，引申此意为改变志向。义，道义，正义。疚，苦恼，内疚。

⑪ “见机而作，不俟终日”：语出《易·系辞》。机，通“几”，机微，事情的苗子或预兆。作：动作，反应。俟：等待。终日：长久。意为：洞察秋毫，起而应之，决不误时。智圆：智，聪明，智慧；圆，完备，周全，此引申为灵活。

译文

孙思邈说：“对疾病，良医用药物和砭石予以疏导，用针刺和汤剂予以救治；对天灾人祸，君主必须用高尚的道德予以协调和解，再用贤臣和措施辅助，以期免除灾祸。所以，人体所患的疾病，是可以治愈的；天灾是可以消除的。”

又说：“胆识要大而用心要细，聪慧要周全灵活而品行要端正。这正如《诗经》所说的‘如临深渊，如履薄冰，’一不小心，就会坠陷险境，意即要细心；‘赳赳武夫，公侯干城，’他们出生入死，在所不辞，意即要胆大。也如《左传》所说的‘不为利回，不为义疚’，意即品行端正。《周易》所说的‘见机而作，不俟终日’，意即聪慧周全措施及时。”

素 习 医 道

原文

治疾者众，必以孟浪酬塞^①，误人者多，爱人者鲜。是则日处百方，月为千轴^②，未尝不轻其药性，任其死生，浮华之功，于何而得？及其爱深亲属，情切支肌，患起膏肓，病兴府俞^③，虽欲尽其治功，思无所出。何以故然，本不素习，卒难改变故也^④。

注释

- ① 孟浪：卤莽，不经心。酬塞：敷衍塞责。
- ② 轴：卷轴，书卷。
- ③ 痾(kē 科)：病。
- ④ 卒(cù 促)：同“猝”，突然。

译文

来求医治病的人多了，有的医生必然草率，敷衍应酬了事，误治病人的事故就会增多，爱护病人得到救治的就会减少。照这样去做，他每天开出上百张药方，每月可以积成上千卷书轴。用药也未尝不是轻率从事，全不顾病人的死活。那他所追求的名誉，又从那里取得呢？至于他自己深爱的亲属，感情深切如同手足肌肤，一旦得了危险重病，虽然想尽力去救治，但想不出好的治疗方案，什么原因使他如此，是由于平常不钻研医理，深通医技，所以仓促之间，很难拿出使病人转危为安的良策。

原文

胡麻、鹿藿，才救头痛之痾；麦曲、芎藭，反止河鱼之腹^①。思不出位，事局辕下^②，欲求反死者于元都^③，扬己名于绿帟，

其可得乎④！

选自《梁简文帝御制集》

注释

① 河鱼之腹：指腹泻。语出于《左传·宣公十二年》：“河鱼腹疾。”《疏》：“如河中之鱼，久在水内，则生腹疾。”后人就借用“河鱼”或“河鱼之腹”为“腹疾”。

② 事局轘下：事，此处指治疗。局，局限。轘下，车轘之下。全句比喻见识局限于狭隘的领域。

③ 元都：即玄都，传说为仙人所居之处。此指死者魂魄所归之处。

④ 绿帙：指书籍。引申为“青史”，“医史”。

译文

胡麻、鹿藿等只可暂时医治头痛；麦橘、芎藭反而能治愈腹泻。医生思路狭窄，离不开框框，只识狭隘，局限于车轘之下，要想把死人从阴间拯救出来，使自己名垂史册，又怎能办得到呢？

大医风度

原文

夫大医之体①，欲得澄神内视②，望之俨然③，宽裕汪汪④，不皎不昧⑤。省病诊疾，至意深心，详察形候，纤毫勿失，处判针药，无得参差⑥。虽曰病宜速救，要须临时不惑，唯当审谛覃思⑦，不得于性命之上，率尔自逞俊快⑧，邀射名誉⑨，甚不仁矣！又到病家，纵绮罗满目，勿左右顾盼⑩，丝竹凑耳⑪，无得似有所娱，珍羞迭荐⑫，食如无味，醑醢兼陈⑬，看有若无。所以尔者，夫一人向隅⑭，满堂不乐，而况病人苦楚⑮，不离斯须⑯，而医者安然欢娱，傲然自得，兹乃人神之所

共耻⑩。

选自孙思邈《千金要方》卷一

注释

- ① 体：体态，风度。
- ② 内视：有自我检查之意。
- ③ 俨然：庄严的样子。
- ④ 汪汪：形容水面宽广。比喻人的气度宽宏。
- ⑤ 不皎不昧：意谓既不要突出个人，也不要卑微。皎，光亮。
- ⑥ 参差：差错。
- ⑦ 审谛覃（tán 谈）思：深思熟虑。谛，仔细。覃，深。
- ⑧ 率尔：草率的样子。
- ⑨ 邀射：追求。
- ⑩ 顾眄（miǎn 免）：回视。眄：斜着眼看。
- ⑪ 凑：进入。
- ⑫ 珍羞迭荐：珍贵的食品，不断送到席上。迭，轮流。荐，进献。
- ⑬ 醕醑（líng lù 零陆）：美酒名。
- ⑭ 向隅：面对着屋角，有孤独不乐之意。
- ⑮ 苦楚：痛苦。
- ⑯ 斯须：一会儿。
- ⑰ 兹：这。

译文

优秀医生的风度，应当保持头脑清醒冷静，内心经常反省，仪态端庄，气度宽宏，不亢不卑。给患者治病的时候，要满怀深情厚意，仔细地检查病情，不能有丝毫失误。投药用针，不可有一点差错。虽说治病要抢时间，但也应遇事不慌乱，一定要全面审察，认真考虑，不允许在生命问题上草率从事，只图显示自己的敏捷，贪图虚名，这是非常不道德的啊！医生到